



# Biberbacher Amtsblatt



Markt Biberbach mit den Ortsteilen Affaltern, Eisenbrechtshofen, Feigenhofen und Markt

61. Jahrgang

Freitag, den 27.08.2021

Nummer 34

## Amtliche Bekanntmachungen

### Gemeinderatssitzung

Die nächste Gemeinderatssitzung findet am Dienstag, den, 31.08.2021 um 19.30 Uhr in der Aula der Grundschule Biberbach statt.

#### Tagesordnung öffentlich

1. Genehmigung des öffentlichen Teils der Niederschrift über die Gemeinderatssitzung vom  
27.07.2021

#### 2. Bauanträge

a) Antrag auf Umnutzung einer Teilfläche einer Holzlagerhalle in eine Wohnung mit Berücksichtigung erhaltenswerter Bausubstanz, Waldstr. 50, FlNr. 305, Biberbach

b) Antrag auf Anbau/Wiederaufbau einer landwirtschaftlichen Mehrzweckhalle, Rieblingstr. 6a, FlNr. 61, Biberbach OT Feigenhofen

c) Antrag auf Neubau eines Einfamilienwohnhauses mit Garage, Peter-Dörfler-Str. 18, FlNr. 909/53, Biberbach

d) Antrag auf Erweiterung der Wohnfläche eines Mehrfamilienhauses und Aufteilung in 5 Wohneinheiten durch Umbau, Am Kirchberg 2, FlNr. 155/1, Biberbach

e) Antrag auf Einleitung des Oberflächenwassers in den öffentlichen Graben zum Bauvorhaben Neubau Lagerhalle mit Zufahrt, Waldstraße 44, FlNr. 325, Biberbach

#### 3. Bauleitplanung

- Bebauungsplan der Gemeinde Laugna „Am Sonnenhang IV“ in Osterbuch Beteiligung als Träger öffentlicher Belange gemäß § 4 Abs. 1 BauGB

#### 4. Bürgerentscheid am 26.09.2021

- Information und Beschlussfassung über ein Ratsbegehren „Bauleitplanung statt Privilegierung“

##### a) Information

b) Beschluss über die Durchführung eines Ratsbegehrens

c) Beschlussfassung über die zeitgleiche Durchführung mit der Bundestagswahl am 26. September 2021

d) Beschlussfassung über die Formulierung einer Stichfrage in Zusammenhang mit dem Bürgerbegehren „Freier Burgblick“

e) Beschluss zum Abstimmungsverfahren

anschließend nichtöffentliche Sitzung

### Absage Hl.- Kreuz-Markt

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

leider waren wir gezwungen auch in diesem Jahr unseren traditionellen Hl.-Kreuz-Markt abzusagen. Die noch immer bestehenden Corona-Auflagen sind leider nicht in angemessener Form umsetzbar. Von Besucherbeschränkungen über Einzäunungen bis zu einer Nichtzulassung von auswärtigen Besuchern reichten die Vorgaben. Dies brachte uns im

### RATHAUS BIBERBACH – so erreichen Sie uns

#### Geschäftsstunden im Rathaus

Montag, Mittwoch, Freitag von 8.00 bis 12.00 Uhr

Dienstag keine Geschäftsstunden

Donnerstag von 8.00 bis 12.00 und 14.30 bis 18.00 Uhr

#### Telefon 08271/8018-0

Bürgerbüro und Standesamt 8018-12 oder 13

Bauamt 8018-14

Steueramt 8018-15

Kasse 8018-16

#### Telefax 08271/8018-40

Wasserversorgung Störung/Rohrbruch 0172/182 92 92

Störung Entwässerungssystem Fa. BSB5 Herr van Hemert  
0174/205 28 23

#### e-mail Adressen:

Allgem. Anfragen o. Mitteilg.: [rathaus@biberbach.de](mailto:rathaus@biberbach.de)

Bauangelegenh.: [bauamt@biberbach.de](mailto:bauamt@biberbach.de)

Bürgerbüro, Amtsblatt: [buergerbuero@biberbach.de](mailto:buergerbuero@biberbach.de)

Gebühren, Steuern, Abfall: [steueramt@biberbach.de](mailto:steueramt@biberbach.de)

Koordinationsstelle: [k-stelle-biberbach@augzburg-asb.de](mailto:k-stelle-biberbach@augzburg-asb.de)

Vital dahoim – [vital-dahoim-biberbach@augzburg-asb.de](mailto:vital-dahoim-biberbach@augzburg-asb.de)

Jugendbeauftragte – [jugendbeauftragte@biberbach.de](mailto:jugendbeauftragte@biberbach.de)

Seniorenbeauftragte – [seniorenbeauftragter@biberbach.de](mailto:seniorenbeauftragter@biberbach.de)

Behindertenbeauftragte – [behindertenbeauftragte@biberbach.de](mailto:behindertenbeauftragte@biberbach.de)

#### Koordinationsstelle 08271 / 4281110

#### Herausgeber des amtlichen Teils:

Markt Biberbach, Rathausplatz 1, 86485 Biberbach

Telefon: 08271/8018-0

Telefax: 08271/8018-40

E-Mail: [info@biberbach.de](mailto:info@biberbach.de)

Im Internet unter: [www.biberbach.de](http://www.biberbach.de)

[www.vital-dahoim.de](http://www.vital-dahoim.de)

Ergebnis zu einer Absage, da so weder für die Besucherinnen und Besucher noch für die Fieranten ein vernünftiger Markt durchführbar ist. Wir hoffen auf 2022 und bitten Sie um Ihr Verständnis.

Ihr Hl.-Kreuz-Markt Team

Alexander Storr, Jürgen Klein und Helmut Gieber

### ABFALLWIRTSCHAFT

**Bauschutt u. Gartenabfälle:** Samstag, von 09.30 – 11.30 Uhr

**Wertstoffhof:** Samstag, von 09.30 – 11.30 Uhr

Gemeinde / Markt / Stadt  
Markt Biberbach  
Rathausplatz 1  
86485 Biberbach

Nach Anlage 5  
(zu § 20 Abs. 1 BWO)

Verwaltungsgemeinschaft

Bundestagswahl 2021

## BEKANNTMACHUNG über das Recht auf Einsicht in das Wählerverzeichnis und die Erteilung von Wahlscheinen für die Wahl zum 20. Deutschen Bundestag am

Datum

26.09.2021

### 1. Das Wählerverzeichnis zur Bundestagswahl

für die Gemeinde/den Markt/die Stadt Biberbach

für die Wahlbezirke  
der Gemeinde/des Marktes/der Stadt \_\_\_\_\_

Wochentag      20. Tag vor der Wahl      Wochentag      16. Tag vor der Wahl

wird in der Zeit von Montag 06.09.2021 bis Freitag 10.09.2021

während der allgemeinen Öffnungszeiten

von \_\_\_\_\_ Uhr bis \_\_\_\_\_ Uhr

im/in

(Rathaus/Dienststelle, Anschrift, Zi.-Nr.)<sup>1)</sup>

Gemeinde Biberbach, Bürgerbüro, Rathausplatz 1, 86485 Biberbach

barrierefrei

ja     nein

für Wahlberechtigte zur **Einsichtnahme bereit gehalten**. Wahlberechtigte können die Richtigkeit oder Vollständigkeit der zu **ihrer Person** im Wählerverzeichnis eingetragenen Daten **überprüfen**. Die Richtigkeit oder Vollständigkeit der Daten von **anderen** im Wählerverzeichnis eingetragenen Personen können Wahlberechtigte nur überprüfen, wenn Tatsachen glaubhaft gemacht werden, aus denen sich eine Unrichtigkeit oder Unvollständigkeit des Wählerverzeichnisses ergeben kann. Das Recht auf Überprüfung besteht nicht hinsichtlich der Daten von Wahlberechtigten, für die im Melderegister ein **Sperrvermerk** gemäß § 51 Abs. 1 des Bundesmeldegesetzes eingetragen ist.

Das Wählerverzeichnis wird im automatisierten Verfahren geführt; die Einsichtnahme ist durch ein Datensichtgerät möglich.

**Wählen kann nur, wer in das Wählerverzeichnis eingetragen ist oder einen Wahlschein hat.**

Wochentag      20. Tag vor der Wahl

### 2. Wer das Wählerverzeichnis für unrichtig oder unvollständig hält, kann von Montag 06.09.2021 bis spätestens

Wochentag      16. Tag vor der Wahl  
Freitag 10.09.2021 bis 12:00 Uhr im / in

(Rathaus/Dienststelle, Gebäude, Zi.-Nr.)

Gemeinde Biberbach, Bürgerbüro, Rathausplatz 1, 86485 Biberbach

**Einspruch** einlegen.

Der Einspruch kann schriftlich oder durch Erklärung zur Niederschrift eingelegt werden.

3. Wahlberechtigte, die in das Wählerverzeichnis eingetragen sind, erhalten spätestens am 05.09.2021 eine **Wahlbenachrichtigung** samt Vordruck für einen Antrag auf Erteilung eines Wahlscheins. Wer keine Wahlbenachrichtigung erhalten hat, aber glaubt, wahlberechtigt zu sein, muss Einspruch gegen das Wählerverzeichnis einlegen, wenn er nicht Gefahr laufen will, dass er sein Wahlrecht nicht ausüben kann. Wahlberechtigte, die nur auf Antrag in das Wählerverzeichnis eingetragen werden und die bereits einen Wahlschein und Briefwahlunterlagen beantragt haben, erhalten keine Wahlbenachrichtigung.

1) Für jeden Ort der Einsichtnahme ist anzugeben, ob er barrierefrei oder nicht barrierefrei ist. Wenn mehrere Einsichtsstellen eingerichtet sind, diese und die jeder Einsichtsstelle zugewiesenen Gemeindeteile oder dgl. oder die Nummern der Wahlbezirke angeben.

Wahlvordruck

G3

4. Wer einen Wahlschein hat, kann an der Wahl im Wahlkreis

(Nummer und Name des Wahlkreises)

253 Augsburg - Land

durch **Stimmabgabe** in einem beliebigen **Wahlraum** (Wahlbezirk) dieses Wahlkreises  
oder  
durch **Briefwahl**  
teilnehmen.

5. Einen **Wahlschein** erhält auf **Antrag**

5.1 eine in das Wählerverzeichnis **eingetragene** wahlberechtigte Person.

Wochentag

Der Wahlschein kann bis zum **Freitag 24.09.2021 18 Uhr**, im / in

(Rathaus/Dienststelle, Gebäude, Zi.-Nr.)

Gemeinde Biberbach, Bürgerbüro, Rathausplatz 1, 86485 Biberbach

schriftlich, elektronisch oder mündlich (**nicht aber telefonisch**) beantragt werden. Wer bei nachgewiesener **plötzlicher Erkrankung** den Wahlraum nicht oder nur unter unzumutbaren Schwierigkeiten aufsuchen kann, kann den Wahlschein noch **bis zum Wahltag, 15 Uhr**, beantragen.

5.2 eine **nicht** in das Wählerverzeichnis **eingetragene** wahlberechtigte Person, wenn

a) sie nachweist, dass sie ohne ihr Verschulden die Antragsfrist auf Aufnahme in das Wählerverzeichnis nach § 18

Abs. 1 der Bundeswahlordnung (bis zum Sonntag, 05.09.2021 ) oder die Einspruchsfrist gegen das Wählerverzeichnis nach § 22

Abs. 1 der Bundeswahlordnung (bis zum Freitag, 10.09.2021 ) versäumt hat,

b) ihr Recht auf Teilnahme erst nach Ablauf der unter Buchst. a) genannten Fristen entstanden ist,

c) ihr Wahlrecht im Einspruchsverfahren festgestellt worden ist und die Gemeinde von der Feststellung erst nach Abschluss des Wählerverzeichnisses erfahren hat.

Der Wahlschein kann in den oben genannten Fällen bei der in Nr. 5.1 bezeichneten Stelle noch **bis zum Wahltag, 15 Uhr**, schriftlich, elektronisch oder mündlich (**nicht aber telefonisch**) beantragt werden.

6. Wer den **Antrag für eine andere Person stellt**, muss durch Vorlage einer **schriftlichen Vollmacht** nachweisen, dass er dazu berechtigt ist. Wahlberechtigte mit Behinderungen können sich bei der Antragstellung der Hilfe einer anderen Person bedienen.

7. Mit dem Wahlschein erhält die wahlberechtigte Person zugleich

- einen amtlichen Stimmzettel
- einen amtlichen blauen Stimmzettelumschlag,
- einen amtlichen roten Wahlbriefumschlag mit der Anschrift, an die der Wahlbrief zu übersenden ist, und
- ein Merkblatt für die Briefwahl.

Wahlschein und Briefwahlunterlagen werden übersandt oder amtlich überbracht. Versichert eine wahlberechtigte Person glaubhaft, dass ihr der beantragte Wahlschein nicht zugegangen ist, kann ihr bis zum Tag vor der Wahl (Samstag, 25. September 2021), 12 Uhr, ein neuer Wahlschein erteilt werden.

8. Wahlschein und Briefwahlunterlagen können auch durch die Wahlberechtigten persönlich abgeholt werden. An **andere Personen** können diese Unterlagen nur ausgehändigt werden, wenn die Berechtigung zur Empfangnahme der Unterlagen durch Vorlage einer **schriftlichen Vollmacht** und einen amtlichen Ausweis nachgewiesen wird **und** die bevollmächtigte Person **nicht mehr als vier Wahlberechtigte vertritt**; dies hat sie der Gemeinde vor Empfangnahme der Unterlagen **schriftlich zu versichern**.

9. Eine wahlberechtigte Person, die des Lesens unkundig oder wegen einer Behinderung an der Abgabe ihrer Stimme gehindert ist, kann sich zur Stimmabgabe der Hilfe einer anderen Person bedienen. Die Hilfsperson muss das 16. Lebensjahr vollendet haben. Die Hilfeleistung ist auf technische Hilfe bei der Kundgabe einer von der stimmberechtigten Person selbst getroffenen und geäußerten Wahlentscheidung beschränkt. **Unzulässig ist eine Hilfeleistung, die unter missbräuchlicher Einflussnahme erfolgt, die selbstbestimmte Willensbildung oder Entscheidung der stimmberechtigten Person ersetzt oder verändert oder wenn ein Interessenkonflikt der Hilfsperson besteht**. Die Hilfsperson ist zur Geheimhaltung der Kenntnisse verpflichtet, die sie bei der Hilfeleistung von der Wahl einer anderen Person erlangt hat.

10. Bei der **Briefwahl** muss der Wahlbrief mit dem Stimmzettel und dem Wahlschein so rechtzeitig an die angegebene Stelle abgesendet werden, dass der Wahlbrief dort **spätestens am Wahltag bis 18 Uhr** eingeht.

Der Wahlbrief wird innerhalb der Bundesrepublik Deutschland ohne besondere Versendungsform **ausschließlich von der Deutschen Post AG unentgeltlich** befördert. Er kann auch bei der auf dem Wahlbrief angegebenen Stelle abgegeben werden.

Ort, Datum

Biberbach, 27.08.2021

Die Gemeinde

Binapfl

*Binapfl*



Unterschrift

angeschlagen am: 27. AUG. 2021

abgenommen am: \_\_\_\_\_

veröffentlicht am: \_\_\_\_\_

im/in der \_\_\_\_\_

(Amtsblatt/Zeitung)

## Rückschnitt der Anpflanzungen auf die Grundstücksgrenze

Aktuell erreicht die Gemeinde des Öfteren die Mitteilung von Bürgern, dass wachsende Äste auf den öffentlichen Wegen die Fußwege behindern. Somit sind die Fußgänger (teilweise mit Kinderwagen) oftmals gezwungen, auf die Straße auszuweichen. Diese Anpflanzungen müssen gemäß des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes, Art. 29 Abs. 2, auf die Grundstücksgrenze zurückgeschnitten werden, um keine Gefahr für Fußgänger darzustellen.

Wir bitten daher die Bürger, selbstverantwortlich dafür Sorge zu tragen, dass die Gehwege vor und um ihr Wohnhaus uneingeschränkt genutzt werden können.

## Ferienprogramm „Überleben in der Wildnis“ mit den Pfadfindern



Zum diesjährigen Ferienprogramm am 13.08.2021 waren 11 Biberbacher Kinder sowie 15 Pfadfinder gekommen.

Zu Beginn trafen wir uns am Parkplatz unterhalb der Markter Burg und stiegen in einen „Urlaubsflieger“ ein.

Als wir oben in der alten Ziegelei ankamen, stellte sich heraus, dass wir einen Absturz hatten und auf einer einsamen Insel gestrandet waren. Zunächst schauten wir, was alles am Riff angespült wurde. So konnten wir mit einer Plastikflasche, einem Stück Stoff und Materialien wie Kies, Sand und Kohle eine Wasserfilteranlage bauen.

Zum Glück wurde auch eine Plane angespült, die wir für den Bau einer Schutzhütte mit verwenden konnten.

Als letztes versuchten wir mit einem Feuerstein und Zunder Feuer zu machen, was uns auch gelang.

Wie man mit einer einfachen Taschenlampenbatterie ein Feuer entzündet, konnten wir ebenfalls herausfinden.

Somit hatten wir alle überlebenswichtigen Sachen wie Wasser, Feuer und Unterschlupf auf der Insel gefunden.

Später kam noch Vitus Failer und wir bereiteten zusammen leckere Pizza im Pizzaofen zu.

Gegen 22 Uhr liefen wir mit Fackeln zurück zum Parkplatz, wo wir von den Eltern erwartet wurden.

Ein herzliches Dankeschön nochmals an Familie Fries, die uns hierfür die alte Ziegelei zur Verfügung stellte, und natürlich an Vitus!

Tanja und Benedikt Maier / Deutscher Pfadfinderbund Meitingen

## Erlebnisse im Naturpark Augsburg – Westliche Wälder

**Sa. 04.09., 13.30 – 15.30 Uhr: Der Wasserdoktor – Pfarrer Kneipp**  
Pfarrer Sebastian Kneipp war der Begründer eines komplexen und ganzheitlichen Naturheilverfahrens. Die Kneipp-Gesundheitstrainerin Evi Hofmann vermittelt die 5 Säulen der Kneipplehre vorab in der Theorie. Im praktischen Teil werden leichte, alltagstaugliche Bewegungsübungen ausprobiert und die Regeln für das Wassertreten

erläutert. Bitte ein Handtuch mitbringen.

Treffpunkt: Kneippanlage Allmannshofen (Hauptstraße- Höhe Rot-Kreuz-Haus)

Kosten: 6 EUR p.P. (bitte passend mitbringen)

Eine Anmeldung ist unbedingt erforderlich unter [anmeldung@naturpark-augsburg.de](mailto:anmeldung@naturpark-augsburg.de) oder 08238 3001-32 (Naturpark-Haus). Die aktuell geltenden Hygienemaßnahmen sind zu beachten.

### Pressemitteilung Landkreis Augsburg | Coronavirus

## 3G-Regeln im Landkreis Augsburg

### Neue Regelungen ab Freitag, 27. August 2021

Nachdem die Sieben-Tage-Inzidenz im Landkreis Augsburg mit einem Wert von 42,6 am heutigen Mittwoch, 25. August 2021, drei Tage in Folge den Schwellenwert von 35 Neuinfektionen pro 100.000 Einwohner überschritten hat, tritt am Freitag, 27. August 2021, die sogenannte „3G-Regel“ in Kraft. Damit sind die drei Kriterien gemeint, die weiterhin einen Zutritt zu bestimmten Bereichen, Stätten oder Veranstaltungen ermöglichen: Geimpft, Genesen oder Getestet.

Die wichtigsten Änderungen im Überblick:

### Zutritt und Teilnahme nur für Geimpfte, Genesene oder negativ Getestete besonders in geschlossenen Räumen

In zahlreichen Bereichen und Stätten ist der Zutritt nur für geimpfte, genesene oder negativ getestete Personen zulässig. Dies gilt besonders in geschlossenen Räumen, wie die folgende Übersicht des Zutritts gemäß der 3G-Regel zeigt:

- In der Innengastronomie
- In geschlossenen Räumen bei öffentlichen oder privaten Veranstaltungen
- In geschlossenen Räumen von Freizeit- und Kulturangeboten sowie beim Sport
- In geschlossenen Räumen bei der Ausübung körpernaher Dienstleistungen wie Friseurbesuche
- Bei der Beherbergung: Nicht Geimpfte oder Genesene müssen bei Anreise und alle weitere 72 Stunden einen negativen Test vorlegen
- Bei Besuchen in Krankenhäusern, Alten- und Pflegeheimen sowie Einrichtungen der Behindertenhilfe

Große Sport- und kulturelle Veranstaltungen mit länderübergreifendem Charakter sind weiterhin inzidenzunabhängig möglich. Die zulässige Höchstzuschauerzahl kann – geimpfte und genesene Personen mit eingeschlossen – auf bis zu 50 Prozent der gesamten Kapazität der Veranstaltungsstätte bzw. auf 25.000 Zuschauer höchstens erweitert werden. Der Zutritt gemäß der 3G-Regel gilt auch hier.

Zulässige (negative) Testergebnisse gemäß dieser Regelung sind Antigen-Schnelltests bzw. unter Aufsicht vorgenommene Selbsttests, die jeweils vor höchstens 24 Stunden vorgenommen sein dürfen oder PCR-Tests, die nicht älter als 48 Stunden sein dürfen.

Die genannten Maßnahmen gelten im Landkreisgebiet so lange, bis die Sieben-Tage-Inzidenz an mindestens fünf aufeinanderfolgenden Tagen unter der Schwelle von 35 Neuinfektionen je 100.000 Einwohnern binnen einer Woche liegt.

### Pressemitteilung Landkreis Augsburg | Corona

## Ein Blick auf die Statistik zeigt: Die Impfung hilft!

Geimpfte im Landkreis Augsburg erkranken seltener, müssen nur in Einzelfällen ins Krankenhaus und die Sterberate liegt bei 0

Die Impfbereitschaft im Landkreis Augsburg ist trotz wieder steigender Fallzahlen nach wie vor deutlich niedriger als erhofft. Und das, obwohl die Impfung nach einer Statistik des Staatlichen Gesundheitsamtes im Landratsamt Augsburg offensichtlich eine sehr gute Wirkung zeigt:

Positiv auf COVID-19 getestete Personen

Im Zeitraum von Anfang Mai bis Ende Juli 2021 wurden im Landkreis auch bei scheinbar niedrigen Fallzahlen insgesamt 1.130 Personen po-

sitiv auf das Corona-Virus getestet. 80 Prozent davon waren ungeimpft. Lediglich fünf Prozent hatten bereits ihre zweite Impfung.

#### Altersstruktur der positiv Getesteten Anfang Mai bis Ende Juli

Unter zehn Jahren:	118 Personen
Zwischen zehn und 19 Jahren:	146 Personen
Zwischen 20 und 29 Jahren:	177 Personen
Zwischen 30 und 39 Jahren:	185 Personen
Zwischen 40 und 49 Jahren:	170 Personen
Zwischen 50 und 59 Jahren:	180 Personen
Zwischen 60 und 69 Jahren:	80 Personen
Zwischen 70 und 79 Jahren:	31 Personen
Zwischen 80 und 89 Jahren:	34 Personen
Über 90 Jahre:	9 Personen

#### Hospitalisierte Personen

In den erhobenen Monaten mussten im Landkreis 33 Personen aufgrund der Schwere ihrer COVID-19-Erkrankung hospitalisiert werden. Von diesen 33 Personen waren 28 ungeimpft und fünf Personen hatten bislang nur ihre erste Impfdosis erhalten. Keine der in ein Krankenhaus eingewiesenen Personen war vollständig geimpft.

#### Altersstruktur der Hospitalisierten Anfang Mai bis Ende Juli

Unter zehn Jahren:	1
Zwischen zehn und 19 Jahren:	1
Zwischen 20 und 29 Jahren:	2
Zwischen 30 und 39 Jahren:	3
Zwischen 40 und 49 Jahren:	3
Zwischen 50 und 59 Jahren:	6
Zwischen 60 und 69 Jahren:	7
Zwischen 70 und 79 Jahren:	1
Zwischen 80 und 89 Jahren:	8
Über 90 Jahre:	1

#### Verstorbene Personen

Fünf Personen sind von Mai bis Juli an oder mit Corona verstorben. Alle fünf Personen waren nicht gegen das Virus geimpft.

#### Altersstruktur der Verstorbenen

Zwischen 60 und 69 Jahren:	1
Zwischen 70 und 79 Jahren:	1
Zwischen 80 und 89 Jahren:	2
Über 90 Jahre:	1

„Gegebenenfalls wird die Veröffentlichung dieser doch sehr deutlichen Zahlen die ein oder andere noch unschlüssige Person vom offensichtlichen Nutzen der Corona-Schutzimpfung überzeugen“, so Landrat Martin Sailer. „Auch, dass die STIKO die Impfung nun ebenfalls für die 12- bis 17-Jährigen empfiehlt, kann hoffentlich bestehende Unsicherheiten bei den Eltern abbauen. Jeder einzelne, der sich für die Impfung entscheidet, trägt aktiv dazu bei, dass uns die Pandemie im kommenden Herbst weniger anhaben kann.“

## Kirchliche Nachrichten

### Gottesdienstanzeiger- Pfarreiengemeinschaft Biberbach/Affaltern vom 28. August bis 05. September 2021



**Samstag, 28. August Hl. Augustinus, Bischof von Hippo, Kirchenlehrer**

**Biberbach:** 18.30 Rosenkranz u. Beichtgelegenheit; 19.00 Vorabendmesse für Barbara Steppich (JM) u. verst. Angeh. d. Fam. Durner, Verst. Schmoll u. Deisenhofer u. Claudia u. Emma u. Adalbert Keis

#### Sonntag, 29. August 22. SONNTAG IM JAHRESKREIS

**Affaltern:** 09.00 Pfarrgottesdienst Gertraud (JM) u. Johann Schwarz u. Enkel Manfred Liebert

**Biberbach:** 10.00 Pfarrgottesdienst für alle Verstorbenen der Pfarrgemeinde; 15.00 Kirchenführung; 18.30 Rosenkranz; 19.00 Heilige Messe

#### Montag, 30. August Montag der 22. Woche im Jahreskreis

**Biberbach:** 08.30 Rosenkranz; 09.00 Heilige Messe für Paula Walch; 18.30 Rosenkranz

#### Dienstag, 31. August Hl. Paulinus, Bischof von Trier, Märtyrer

**Biberbach:** 09.00 Heilige Messe nach Meinung; 18.30 Rosenkranz  
**Feigenhofen:** 19.00 Rosenkranz

#### Mittwoch, 01. September Mittwoch der 22. Woche im Jahreskreis

**Markt:** 08.30 Heilige Messe Monika u. Manfred Voswinkel

**Biberbach:** 18.30 Rosenkranz

**Feigenhofen:** 19.00 Abendmesse Theresen Geißenberger (JM) u. Philomena Eder (JM), Verst. Kratzer, Kamrad, Senft, Zankl u. Haas, Josef (JM) u. Anna Jehle u. Ruth u. Xaver März u. verst. Angeh.

#### Donnerstag, 02. September Donnerstag der 22. Woche im Jahreskreis

**Biberbach:** 18.30 Rosenkranz; 19.00 Abendmesse nach Meinung; 19.00 Bibelkreis

#### Freitag, 03. September Hl. Gregor der Große, Papst, Kirchenlehrer

**Biberbach:** 09.00 Heilige Messe nach Meinung; 18.30 Rosenkranz

#### Samstag, 04. September Samstag der 22. Woche im Jahreskreis

**Biberbach:** 18.30 Rosenkranz u. Beichtgelegenheit; 19.00 Vorabendmesse für Ulrich, Anna u. Stefan Kraus, Rosemarie (JM) u. Peter Unger, Andreas u. Sophie Deisenhofer

#### Sonntag, 05. September 23. SONNTAG IM JAHRESKREIS

**Affaltern:** 09.00 Pfarrgottesdienst für Willibald Schwarzenberger (JM), Walter Nowak, Markus Eser u. Johann u. Anna Bernklau

**Biberbach:** 10.00 Pfarrgottesdienst für alle Verstorbenen der Pfarrgemeinde; 15.00 Kirchenführung; 18.30 Rosenkranz; 19.00 Heilige Messe für Andreas Reiß (JM) u. verst. Eltern u. Schwiegereltern, Nelly u. Ulrich Reiß

#### Krankenkommunion

Gerne können Sie sich selbst oder ein Angehöriger einer kranken oder unmobilen Person im Pfarrbüro wegen Spendung der Krankenkommunion und/oder der Krankensalbung melden. Pfarrer Lindl besucht Sie oder Ihre Angehörigen jederzeit gern.

Tel. 08271/2936

#### Ihre Flutopfer-Spenden

Wir konnten an die Opfer der Flutkatastrophe in NRW dieser Tage Euro 8.130,- überweisen.

Ein ganz herzliches Vergelt's Gott für Ihre Hilfe!

#### Primiz in Biberbach

„O Crux, ave, spes unica!“

„Sei begrüßt, o heiliges Kreuz, unsere einzige Hoffnung“

Es ist ein seltenes Fest und damit eine umso größere Freude: Am 18. September wird S. E. Bischof Heinrich Timmerevers um 10:00 Uhr in der Kathedrale zu Dresden durch Handauflegung und Gebet P. Athanasius Meitinger OT die heilige Priesterweihe spenden. Wir freuen uns mit dem gebürtigen Biberbacher, seiner Familie und seiner Ordensgemeinschaft und danken Gott für das Geschenk seiner Berufung! Am **Wochenende vor der Priesterweihe** wollen wir uns in unserer Wallfahrtsparrei mit P. Athanasius auf dieses Glaubensfest einstimmen.

Am **Samstag, 11. 09.** beten wir mit dem Weiehkandidaten um **18:30** den Rosenkranz vor ausgesetztem Allerheiligsten und feiern dann gemeinsam den **Abendgottesdienst**. Es schließt sich ein **Abend der Begegnung** im Pfarrsaal an, in dem P. Athanasius von seinem Berufungsweg erzählen wird und dabei auch den Deutschen Orden etwas vorstellt.

Am **Sonntag, 12. 09.** feiern wir um 10:00 Uhr den **Pfarrgottesdienst**. Um 14:00 Uhr lädt P. Athanasius Meitinger ein zu einer **Kreuzandacht mit Einzelsegen**.

Alle Gläubigen der Pfarreiengemeinschaft sind eingeladen, sich in den Gottesdiensten mit P. Athanasius auf die Priesterweihe einzustimmen. Am Tag nach seiner Priesterweihe wird P. Athanasius am **Sonntag, dem 19. September** in seiner Heimatgemeinde den Primizgottesdienst feiern. Wir begrüßen den Primizianten um **09:00 Uhr** mit einem **Standkonzert** am Rathausplatz und begleiten ihn nach einem Grußwort unseres Bürgermeisters Wolfgang Jarasch zur Kirche.

Im **Primizgottesdienst um 10:00 Uhr** wird H. H. Domkapitular Msgr. Dr. Thomas Weitz die Primizpredigt halten. Der Biberbacher Kirchenchor bringt die „Messe brève“ von Léo Delibes zu Gehör.

Wir bitten um Verständnis, dass aufgrund der bestehenden Auflagen unsere Wallfahrtskirche nicht vollbesetzt werden kann. Um möglichst vielen Gläubigen die Teilnahme am Gottesdienst zu ermöglichen, bitten wir alle, die in einem gemeinsamen Hausstand wohnen, geimpft oder genesen sind, ihren Platz ohne Abstände einzunehmen. Für alle übrigen Kirchgänger ist auf einen Abstand von 1,5 m zu achten. Es besteht Maskenpflicht im Kirchenraum. Wir danken Ihnen schon jetzt für Ihr entgegenkommendes Verständnis.

Den Gottesdienst werden wir mit Lautsprecher auf den Kirchhof und nachfolgend im Internet auf unserem Youtube-Kanal „Kirche Biberbach“ übertragen.

Nach dem Gottesdienst besteht die **Möglichkeit zum Mittagessen**. Bei geeigneter Witterung im Pfarrhof, bei regnerischem Wetter in der Schulaula. Bons können bis 9.9.2021 zum Selbstkostenpreis von 10 € im Pfarramt (Tel. 08271/2936) erworben werden. Bei trockener Witterung bieten wir zudem eine kleine Bewirtung im Stehen an. Es spielt „unterhopft“.

Den Abschluss des Primiztages bildet eine feierliche **Dankandacht, 13:30 Uhr** mit P. Athanasius Meitinger. Es besteht die Möglichkeit zum **Empfang des Einzelprimizsegens**.

Am **Montag um 19:00** gedenken wir unserer Verstorbenen in einem **Requiem** in der Wallfahrtskirche. Den Gottesdienst begleitet der Biberbacher Dreigesang. Von dort aus machen wir uns auf den Weg zum Friedhof mit einer Statio an der Lourdes-Grotte und einem Gedenken mit abschließender Gräbersegnung.

Priesterberufungen fallen nicht einfach vom Himmel, sondern erwachsen aus einem Leben aus dem Glauben. Die Vorbereitung auf die Priesterweihe und Primiz laden uns ein, das Geschenk des Glaubens neuerlich zu bedenken und zu bedanken und P. Athanasius Meitinger mit unserem Gebet auf dem Weg zum Weihesakrament zu begleiten.

Pfr. Ulrich Lindl

#### Wort für die Woche

„Stille ist ein Schweigen,  
das dem Menschen Augen und Ohren öffnet  
für eine andere Welt.“

Hl. Sr. Theresia Benedicta vom Kreuz - Edith Stein

## Vereinsmitteilungen

### SC Biberbach

#### Abt. Tischtennis

##### Trainingszeiten:

30.08.2021 (Mo), 17:45 – 19:00 Uhr: Anfänger und Hobby (Jugend)

30.08.2021 (Mo), 17:45 – 19:45 Uhr: Jugendtraining für Mannschaftsspieler

30.08.2021 (Mo), 20:00 – 21:30 Uhr: freies Erwachsenentraining  
01.09.2021 (Mi), 17:45 – 19:45 Uhr: Jugendtraining für Mannschaftsspieler

## Jagdgenossenschaft Eisenbrechtshofen

### Einladung zum Wildbret-Essen

Am Dienstag, den 07.09.2021 findet im Gasthof Huckerwirt um 19:00 Uhr das Wildbret-Essen statt. Alle Jagdgenossen mit Begleitung sind herzlich eingeladen. Aufgrund von Corona muss spätestens drei Tage vorher eine Anmeldung unter schuster-josef@t-online.de oder 0151 26464400 erfolgen.

Der Jagdpächter

# SPÄTZLEFEST » TO GO «

## 5. SEPTEMBER

11 – 14 UHR | SELBSTABHOLUNG  
RAIFFEISENSTR. 9

KÄSSPATZEN	6,00 €
KRAUTSPATZEN	6,00 €
KRAUTSPATZEN MIT RIPPLE	8,00 €
SAURES LÜNGERL	7,00 €
ZWETSCHGEN- DATSCHI	2,50 €

**VORBESTELLUNG BIS 29.08.21**

Gewünschte Speisen und Abholuhrzeit  
per Mail an: [post@blasorchester-biberbach.de](mailto:post@blasorchester-biberbach.de)  
oder per Telefon: 08271 / 42 393 22

**Bitte bringt eigene Behältnisse mit!**





## Bürgergemeinschaft Biberbach e.V.

### Gemeinsamer Mittagstisch

Unser nächster **gemeinsamer Mittagstisch** findet am **Donnerstag den 2. September 2021 um 12 Uhr beim Huckerwirt statt**. Zum Preis

von 7 € gibt es Hähnchenbrust mit Gemüse und Reis.

Bitte meldet Sie sich dazu verbindlich bis **Dienstag, den 31. August 2021** unter der Nummer **0176/57956392** an. Da die Inzidenzzahlen wieder steigen und wieder über 35 liegen, greift ab Freitag die 3G-Regel: d.h. nur Geimpfte, Genesene oder Getestete dürfen sich im Innenbereich des Lokals aufhalten.

Bitte denkt also daran, die Impfnachweise für Corona mitzubringen. Außerdem ist zum Betreten des Lokals noch eine FFP2- Maske notwendig.

#### Gemeinsamer Spaziergang

Unser zweiter **gemeinsamer Spaziergang** in diesem Jahr führt uns am **Samstag, den 28.08. 2021** um 14 Uhr nach Eisenbrechtshofen an die Schmutter. Dazu treffen wir uns am **Samstag, den 28.08. 2021 um 14 Uhr** in Eisenbrechtshofen an der Schmutter (vor der großen Linde von Familie Mader) und wollen gemeinsam ca. 1 Stunde an der Schmutter entlang wandern. Dabei werden wir ab und zu ein kurzes Gedicht über das Ende des Sommers und den nahenden Herbstanfang hören. Bitte melden Sie sich, falls Sie mitgehen wollen, ebenfalls telefonisch unter der Nummer **0176/57956392** an.

Auch alle anderen Angebote der Nachbarschaftshilfe und Alltagsbegleitung werden unter obiger Nummer entgegengenommen und vermittelt.

Eine schöne Zeit und bis bald

Ingrid Krätschmer  
Stellvertretende Vorsitzende

## Ferienprogramm 2021 – Besuch der FF Affaltern



Bei bestem Wetter konnten die Kinder am Freitag den 20.08 das Ferienprogramm bei der Feuerwehr Affaltern erleben.

Nach der Begrüßung durch unseren Kommandanten bekamen die Kinder die Gerätschaften und Einsatzfahrzeuge erklärt.

Anschließend stand Feuerwehrschauch ausrollen und das Löschen eines Kleinbrandes auf der Tagesordnung.

Hier stellten die Kinder schnell fest, dass hinter einem Strahlrohr ziemlich viel Druck steckt.

Bei einer Fragerunde konnten die kleinen Feuerwehrbegeisterten ihr Wissen unter Beweis stellen.

Zum Abschluss des gelungenen Tages stand eine Fettbrandexplosion und eine Fahrt mit dem Feuerwehrauto auf dem Plan Blaulicht und Martinshorn durften dabei keinesfalls fehlen.

Nach diesem lehrreichen Tag, konnten sich alle bei kühlen Getränken und selbst gegrillten Bratwürsten an der Feuerschale stärken.

Bevor die kleinen Löschanwärter aus dem Feuerwehrdienst entlassen wurden, bekamen alle Kinder ein Teilnahmezertifikat von uns überreicht.

Alles in allem ein sehr spaßiger und gewinnbringender Ferientag in Affaltern.

**Für das Interesse an der Feuerwehr Affaltern bedanken wir uns recht herzlich und freuen uns auf das nächste Jahr.**

Satz und Druck:

Fa. Ixcopy Jochen Strehle Haldenloh C8 · 86465 Welden  
Telefon 08293/7014900 · Telefax 08293/7014905 · info@ixcopy.de



## Biberbacher Schaufenster



### ANGEBOTE

VON FR. 27.08.2021 BIS DO. 02.09.2021

CORDON BLEU	100g	1,19 €
HACKFLEISCH GEMISCHT	100g	0,95 €
SCHINKENAUFSCHNITT	100g	1,39 €
PAPRIKAWURST	100g	1,15 €
FLEISCHSALAT	100g	1,09 €

#### ACHTUNG!

GEÄNDERTE ÖFFNUNGSZEITEN IM AUGUST.  
DIENSTAG NACHMITTAG GESCHLOSSEN!

ÖFFNUNGSZEITEN VON 03.08.21 - 31.08.21

Di. und Mi. 08:00 - 12:30 Uhr

Do. 08:00 - 12:30 Uhr und 14:30 - 18:00 Uhr

Fr. 08:00 - 12:30 Uhr und 14:30 - 18:00 Uhr

Sa. 08:00 - 12:00 Uhr

#### METZGEREI BAYER

Hauptstr. 8 | 86485 Biberbach | Telefon 08271 - 40284  
partyservice-bayer@web.de | www.partyservice-bayer.de

## Werbung im Gemeindeblatt

**..... wird gelesen!**

Rufen Sie an, wir informieren Sie gerne über Anzeigenpreise und Sonderkonditionen. Tel. 08293/7014900

**schipf**  
SCHREINEREI

Schwaldstraße 7  
86502 Osterbuch

Tel.: 08272/4112  
schreinerei.schipf@gmx.de  
www.schreinerei-schipf.de



Fertigung von Wohn-, Bad-, Schlafzimmer-,  
Küchenmöbel, ... nach Maß

Insektenschutz für Fenster,  
Türen und Kellerschächte





## Mario Bauunternehmen

*Wir machen für Sie  
Pflasterarbeiten, Außenanlagen,  
Trockenlegen von Häusern,  
Baggerarbeiten aller Art,  
auch Minibagger,  
Erdbewegungen und Abbruch.*

*Für Angebote und Beratung stehen wir  
Ihnen gerne zur Verfügung:*

www.winklerbau.de / E-Mail: mario.pflaster-baggerbetrieb.1@web.de  
Tel. 08293 / 9651620; Fax 08293 / 9651630

Inh. Mario Winkler, Buchberggring 32, 86485 Biberbach, Mobil 0170 / 9758610

## Kleinanzeigen-Service

für Ihre Kleinanzeige im Biberbacher Amtsblatt

**Text:** (bitte in Druckbuchstaben!)

---



---



---



---



---

**Anzeigetermin:**

nächste Ausgabe (Anzeigenschluss Mittwoch 15.00 Uhr)

KW \_\_\_\_\_

**Bitte geben Sie hier Ihre genaue Anschrift an:**

\_\_\_\_\_  
Name/Vorname

\_\_\_\_\_  
Straße

\_\_\_\_\_  
PLZ/Ort

\_\_\_\_\_  
Tel. für evtl. Rückfragen

EUR 5,- in Bargeld liegen bei

EUR 5,- bitte von meinem Konto abbuchen:

\_\_\_\_\_  
Bank

\_\_\_\_\_  
BLZ

\_\_\_\_\_  
Kto.-Nr.

\_\_\_\_\_  
Datum

\_\_\_\_\_  
Unterschrift

Sie können die Anzeige im Rathaus aufgeben oder an folgende Adresse senden:

Fa. ixcopy, Jochen Strehle

Haldenloh C8, 86465 Welden, Tel. 08293/7014900, info@ixcopy.de  
per Fax 08293/7014905

Sebastian-Kneipp-Str. 8  
86485 Biberbach  
Fax 08271/420672  
**Tel. 08271/420671**

*Pflegeservice rund um die Uhr!*

**Wir bieten Ihnen die Alternative:**

**Individuelle, ganzheitliche Versorgung und  
Pflege Ihrer Angehörigen in Ihrer gewohnten  
Umgebung „mit Herz und Zeit“.**

- Grundpflege
- Behandlungspflege  
Wundversorgung
- Fuß- und Nagelpflege
- Sterbebegleitung
- Hauswirtschaftliche  
Versorgung
- Beratung für Angehörige
- Hausnotruf
- Essen auf Rädern

**Abrechnung mit allen Kassen**

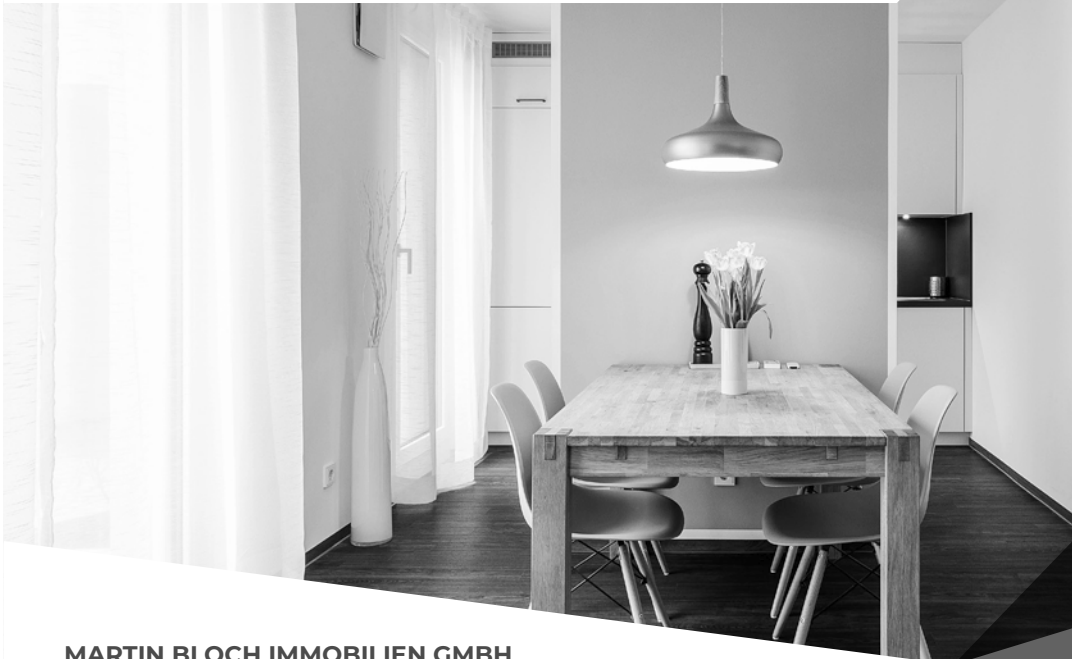
**Sanitär • Heizung • Solar**  
Wärmepumpen • Biomasseheizungen

Tom Lučić  
Kurze Gasse 8  
86485 Biberbach  
OT Affalterm  
☎ 08293 7603

# WOHNUNG ODER HAUS VERKAUFEN

## STRESSFREI UND SOLIDE

MARTIN BLOCH  
IMMOBILIEN



JETZT  
TERMIN  
SICHERN!



MARTIN BLOCH IMMOBILIEN GMBH

SABRINA MIHALEC | IMMOBILIENKAUFFRAU (IHK)

OBERER GRABEN 17 | 86152 AUGSBURG | 0821-20959114 | [MARTINBLOCH.DE](http://MARTINBLOCH.DE)

# SCHNÄPPCHEN GARAGEN- VERKAUF

30.08.-04.09.2021

**Bis zu 80% Rabatt**  
Markenschuhe-Sonderverkauf

Schuhmode Falch

Marktplatz 5

86485 Biberbach

Tel. 08271 . 34 21

[www.schuhmode-falch.de](http://www.schuhmode-falch.de)



*falch*  
SCHUHMODE



- Rolläden für Alt- und Neubau
- Elektrische Rolläden
- Rollädenkastendämmung
- Markisen
- Lichtschachtdeckungen
- Insektenschutzgitter für Tür und Fenster
- Reparatur und Montage

[www.rolladen-genzler.de](http://www.rolladen-genzler.de)  
Telefon 08271 - 81 47 507



**Pflege TEAM NORD**  
AMBULANTER PFLEGEDIENST  
UND TAGESPFLEGE

*Ihr Wohl liegt uns am Herzen!*



Sie suchen tagsüber eine  
liebevolle Betreuung für Ihren  
pflegebedürftigen Angehörigen?

## Tagespflege Langweid

Ruf: 08230/80113  
[www.pflegeteam-augsburg-nord.de](http://www.pflegeteam-augsburg-nord.de)  
[www.tagespflege-langweid.info](http://www.tagespflege-langweid.info)



**Sterbebilder**  
**Visitenkarten**  
**Hochzeitszeitungen**  
**Vereinshefte**  
**Briefpapier**



Jochen Strehle  
Haldenloh C8  
86465 Welden  
Tel. 08293/7014900  
Fax: 08293/7014905  
Email: [info@ixcopy.de](mailto:info@ixcopy.de)



• 17.08.2021  
• 18.08.2021  
• 21.08.2021  
• 04.09.2021  
• 09.09.2021  
• 10.09.2021

Das Cuts&Colors Team  
macht an folgenden  
Tagen Urlaub.

Am Kirchplatz 13 | 86465 Welden | T. 08271 4290186 | [info@cc-melanie.de](mailto:info@cc-melanie.de) | cc-melanie.de

# ANDREAS FRIEDRICH

## DER STOIMETZ AUS WELDEN bei der KIRCHE

**Das schönere Grabmal zum kleineren Preis!**



**Gratis-Prospekt  
Tel. 08293 - 404**

*... die wohl größte Ausstellung in Augsburg und Umgebung!*